GB Operating Instructions

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Proceed as these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

1. Explanation of Warning Symbols and Notes

Warning
This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

Note
This symbol is used to indicate additional information or important notes.

2. Package Contents
- Protective glass for display
- Microfibre cloth
- These installation instructions

Note
The screen protector glass is shipped with a carrier film. Only remove this backing film when instructed to do so by these operating instructions.

3. Safety Notes

Warning

- Small splinters of glass can lead to injuries if touched. Dispose of the product immediately if it is damaged or splintered during application or use.
- Only touch the damaged or splintered product on undamaged areas and the edge.
- Be very careful while doing so, thoroughly wash your hands afterwards and avoid contact with face and eyes.

4. Installation Requirements and Preparations
- Select a room with as little dust as possible to perform the installation (for instance the bathroom).
- Use a clean, level and flat surface with no cloth covering as a work surface.
- Check that the screen protector glass is positioned correctly. To check, place the protector glass on your screen and determine the correct direction for subsequent mounting. Openings for speakers, microphones, cameras, etc. must be kept free.
- Before attaching the protective glass, clean thescreen as thoroughly as possible. Any contamination on the screen, for example dust, finger prints or lint will be visible after the protective glass is attached and may negatively affect the adhesion.

Note
A microfibre cloth which has been lightly moistened with lukewarm water is sufficient for the cleaning.

Warning
Do not clean using paper towels, kitchen towels or abrasive cleaning agents under any circumstances. This will scratch or damage the surface of the screen!

5. Attaching the Protector
- Remove the backing film using the pull tabs indicated from the adhesive side (1) of the protective glass.
- Pay attention not to bend the protective glass.
- Do not touch any exposed areas on the adhesive side of the protective glass.
- Place the protective glass adhesive side down onto the display. While doing so, make sure the protective glass is aligned with the outer edges of the display and that all the cutouts, such as the opening for the loudspeaker, match up.
- If the protective glass is positioned incorrectly, you can pull it off and repeat the procedure.
- Use a microfibre cloth to gently and uniformly smooth the protective glass on the display.
- Smooth any remaining air bubbles from the middle outwards using a microfibre cloth.

Note
Most air bubbles will disappear after a short while; since the protector glass does not fully flatten out on the display until then. However, if these air bubbles are due to dust, repeat the mounting procedure after a thorough cleaning. Use strips of conventional clear cellophane tape to aid in application and removal without touching the adhesive side of the protector glass.

6. Warranty Disclaimer
Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/ mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

Note
Zur eigentlichen Reinigung hat sich ein mit lauwarmem Wasser leicht angefeuchtetes Mikrofasertuch bewährt.

Warnung
Papiertücher, Küchentücher oder ätzende Reinigungsmittel sollten auf keinen Fall zur Reinigung benutzt werden. Sie verkratzen oder beschädigen die Displayoberfläche!

5. Montage
- Ziehen Sie die Trägerfolie mithilfe der markierten Abziehlaschen von der Haftseite (1) des Displayschutzglases.
- Achten Sie darauf, das Displayschutzglas nicht zu biegen.
- Vermeiden Sie unbedingt, freiliegende Bereiche der Haftseite zu berühren.
- Legen Sie das Displayschutzglas mit der Haftseite auf das Display auf. Beachten Sie dabei den korrekte Lage zu den Außenkanten des Displays und die Übereinstimmung aller Ausschnitte, wie Lautsprecheröffnung.
- Liegt das Displayschutzglas schräg oder versetzt auf, können Sie dieses wieder abziehen und den Vorgang wiederholen.
- Streichen Sie das Displayschutzglas unter gleichmäßigem, leichten Druck mit einem Mikrofasertuch auf das Display.
- Streichen Sie mit einem Mikrofasertuch noch evtl. vorhandene Luftblasen von der Mitte nach außen aus.

Hinweis
Nehmen Sie Sch Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Informationen zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung
Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis
Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt
- Displayschutzglas
- Mikrofasertuch
- Diese Bedienungsanleitung

Hinweis
Im Auslieferungszustand ist das Displayschutzglas mit einer Trägerfolie ausgestattet. Entfernen Sie diese Trägerfolien erst, wenn Sie in dieser Bedienungsanleitung dazu aufgefordert werden.

3. Sicherheitshinweise

Warnung
- Kleinste Glassplitter können bei Berührung zu Verletzungen führen. Entsorgen Sie das bei Montage oder im Betrieb beschädigte oder zersplitterte Produkt sofort.
- Fassen Sie das beschädigte oder zersplitterte Produkt nur an unbeschädigten Stellen und am Rand an.
- Seien Sie dabei sehr vorsichtig, reinigen Sie anschließend sorgfältig Ihre Hände und vermeiden Sie sich oder andere an Gesicht oder Augen zu berühren.

4. Montageumgebung und Vorbereitungen
- Wählen Sie für die Montage einen möglichst staubfreien Raum (z.B. das Badezimmer).
- Verwenden Sie als Unterground eine gerade, ebene und gereinigte Fläche ohne Textilbezug.
- Legen Sie ein Mikrofasertuch und das gekaufte Displayschutzglas bereit. Prüfen Sie die korrekte Lage des Displayschutzglases. Legen Sie das Schutzglas zur Kontrolle auf Ihr Display auf und bestimmen Sie die spätere Montagerichtung. Aussschnitte für Lautsprecher und Mikrofon müssen freibleiben.
- Reinigen Sie vor der Montage das Display sorgfältigst. Jede Verunreinigung auf dem Display, wie Staub, Fingerabdrücke oder Fusseln, wird nach dem Anbringen des Displayschutzglases sichtbar sein, bzw. deren Haftung negativ beeinflussen.

Warnung
Keinesfalls Papiertücher, Küchentücher oder ätzende Reinigungsmittel verwenden! Sie verkratzen die Oberfläche!

Hinweis
Bei Verwendung von Reinigungsmitteln kann es zu Verfärbungen kommen!

6. Haftungsausschluss
Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

D Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!
Nehmen Sie Sch Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Informationen zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen

Warnung
Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.

Hinweis
Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

2. Packungsinhalt
- Displayschutzglas
- Mikrofasertuch
- Diese Bedienungsanleitung

Hinweis
Im Auslieferungszustand ist das Displayschutzglas mit einer Trägerfolie ausgestattet. Entfernen Sie diese Trägerfolien erst, wenn Sie in dieser Bedienungsanleitung dazu aufgefordert werden.

3. Sicherheitshinweise

Warnung
- Kleinste Glassplitter können bei Berührung zu Verletzungen führen. Entsorgen Sie das bei Montage oder im Betrieb beschädigte oder zersplitterte Produkt sofort.
- Fassen Sie das beschädigte oder zersplitterte Produkt nur an unbeschädigten Stellen und am Rand an.
- Seien Sie dabei sehr vorsichtig, reinigen Sie anschließend sorgfältig Ihre Hände und vermeiden Sie sich oder andere an Gesicht oder Augen zu berühren.

4. Montageumgebung und Vorbereitungen
- Wählen Sie für die Montage einen möglichst staubfreien Raum (z.B. das Badezimmer).
- Verwenden Sie als Unterground eine gerade, ebene und gereinigte Fläche ohne Textilbezug.
- Legen Sie ein Mikrofasertuch und das gekaufte Displayschutzglas bereit. Prüfen Sie die korrekte Lage des Displayschutzglases. Legen Sie das Schutzglas zur Kontrolle auf Ihr Display auf und bestimmen Sie die spätere Montagerichtung. Aussschnitte für Lautsprecher und Mikrofon müssen freibleiben.
- Reinigen Sie vor der Montage das Display sorgfältigst. Jede Verunreinigung auf dem Display, wie Staub, Fingerabdrücke oder Fusseln, wird nach dem Anbringen des Displayschutzglases sichtbar sein, bzw. deren Haftung negativ beeinflussen.

Warnung
Keinesfalls Papiertücher, Küchentücher oder ätzende Reinigungsmittel verwenden! Sie verkratzen die Oberfläche!

Hinweis
Bei Verwendung von Reinigungsmitteln kann es zu Verfärbungen kommen!

6. Haftungsausschluss
Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

F Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama.
Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques

Avertissement
Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.

Remarque
Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

2. Contenu de l'emballage
- Verre(s) de protection d'écran
- Chiffon microfibres
- Notice d'instructions

Remarque
Le verre de protection d'écran est livré avec un film support. Ne retirez pas les films support avant d'être invité à le faire par ces instructions d'utilisation.

3. Consignes de sécurité

Avertissement
Des petits éclats de verre sont susceptibles de provoquer des blessures en cas de contact. Éliminez immédiatement les produits ébréchés et/ou endommagés au cours de l'installation ou du fonctionnement.

Saisissez un produit ébréché et/ou endommagé uniquement par les bords et les parties non endommagées.

Soyez prudents ; lavez soigneusement vos mains après la manipulation et évitez de toucher votre visage et vos yeux ou ceux d'autres personnes.

4. Préparation à la pose
- Procédez à la pose du film dans une pièce contenant le moins de poussière possible (salle bain p. ex.).
- Utilisez comme support une surface horizontale, plane et propre sans revêtement textile.
- Préparez un chiffon microfibres et le verre de protection d'écran fourni en option.
- Vérifiez que le verre de protection d'écran est correctement correctement. Placez le verre de protection sur votre écran pour contrôler et déterminez le sens de montage ultérieur. Les découpes pour les haut-parleurs et le microphone doivent rester libres.
- Avant de poser le film, nettoyez soigneusement l'écran. Toute impureté sur l'écran, telle que poussière, traces de doigts ou peluches se verra une le verre de protection posé et peut en affecter l'adhérence

Remarque
Pour le nettoyage, il est recommandé d'utiliser un chiffon microfibres légèrement humidifié d'eau tiède.

Avertissement
N'utilisez en aucun cas du papier essuie-tout ou des torchons de cuisine ni des produits de nettoyage agressifs. Vous risquerez de rayer ou d'endommager la surface de l'écran !

5. Pose du verre de protection
- Retirez le film support à l'aide des languettes situées sur le côté adhésif (1) du verre de protection d'écran.
- Faites attention à ne pas plier le verre de protection d'écran.
- Evitez impérativement de toucher les zones libres sur le côté adhésif.
- Appliquez le verre de protection d'écran avec son côté adhésif sur l'écran. Contrôlez la bonne application par rapport aux bords extérieurs de l'écran et l'exacte disposition de tous les évidements, par ex. pour les haut-parleurs.
- En cas de mauvaise application du verre de protection d'écran (de travers ou décalé), vous pouvez le retirer et répéter l'opération.
- Lissez le verre de protection sur l'écran à l'aide d'un chiffon microfibres en exerçant une pression légère et régulière.
- Eliminez les éventuelles bulles d'air en lissant le verre depuis le centre vers les bords à l'aide d'un chiffon microfibres.

Remarque
Après un court délai, la plupart des inclusions d'air disparaissent d'elles-mêmes ; le verre de protection d'écran est alors bien lisse sur l'écran. Si toutefois les bulles d'air sont dues à la poussière, répétez la procédure de montage après un nettoyage approfondi. Utilisez une bande adhésive transparente courante comme auxiliaire de démontage et de montage afin de ne pas toucher le côté adhésif du verre de protection d'écran.

6. Exclusion de garantie
La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité et ces de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

E Instrucciones de uso

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.
Tómese tiempo y lease primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones

Aviso
Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.

Nota
Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

2. Contenido del paquete
- Cristal protector
- Paño de microfibra
- Estas instrucciones de manejo

Nota
En el estado de suministrado, el cristal protector para pantallas incorpora una lámina portadora. No retire estas láminas portadoras hasta que no se le solicite hacerlo en estas instrucciones de manejo.

3. Instrucciones de seguridad

Aviso
- No utilice ningún producto dañado o astillado.
- Si sufre mas mici ciobur de sticlă pot duce la răniri în cazul contactului cu acestea. Produsul deteriorat/sticlărat prin ciobire în timpul montării sau al funcționării trebuie mediat reciclat.
- Apucați produsul deteriorat sau sticlărat numai pe zonele numai în locurile nedeteriorate sau de margine.
- Trebuie să fiți foarte precaut în timpul acestor acțiuni, în final curățați-vă cu mare grijă mâinile și evitați atingerea la ochi sau atingerea feței pentru dumneavoastră sau terți.

4. Mediul de montaj și pregătiri
- Pentru montaj alegeți o cameră, pe cât posibil, fără praf (de ex. camera de bain).
- Folosiți o suprafață netedă, dreaptă, curată și neacoperită cu materiale textile.
- Puneți la îndemână laveta din microfibre și sticla de protecție pentru display achiziționată.
- Verificați poziționarea corectă a sticlei de protecție pentru display. Pentru control o puteți plasa pe display, stabilind astfel direcția viitoare de montaj. Decupajele pentru difuzor și microfon rămân deschise.
- Înainte montajului display-ul trebuie curățat foarte bine. Orice impuritate precum praf, amprente digitale sau scame devine vizibilă după aplicarea sticlei de protecție, respectiv poate influența negativ aderența acesteia.

Nota
Pasado un periodo breve de tiempo, desaparece la mayoría de las entradas de aire ya que el cristal protector para pantallas no se alisa por completo sobre la pantalla hasta que no ha transcurrido dicho tiempo. Sin embargo, si las burbujas de aire han sido provocadas por el polvo, repita el proceso de montaje tras una cuidadosa limpieza. Como auxiliar para el desmontaje y el montaje, utilice tiras adhesivas transparentes convencionales para no tocar el lado adhesivo del cristal protector para pantallas.

5. Montaje del cristal
- Retire la lámina de soporte mediante las lengüetas de despegar del lado adhesivo (1) del cristal protector para pantalla.
- Asegúrese de no doblar el cristal protector para pantalla.
- Evite a toda costa tocar las zonas libres del lado adhesivo.
- Coloque el cristal protector para pantalla con el lado adhesivo sobre la pantalla. Al hacerlo, asegúrese de colocarlo correctamente con respecto a los bordes exteriores de la pantalla y de forma que todos los recortes, como los previstos para la altavoz para altavoces, queden correctamente colocados.
- Si el cristal protector de pantalla queda torcido, puede volver a despegarlo y repetir el proceso.
- Frote el cristal protector para pantallas aplicando una presión ligera y homogénea con un paño de microfibra sobre la pantalla.
- Con un paño de microfibra, frote las posibles burbujas de aire que puedan haber surgido, llevándolas al exterior desde el centro hacia fuera.

Nota
Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

6. Exclusión de responsabilidad

Operating Instructions GB
Bedienungsanleitung D
Mode d'emploi F
Instrucciones de uso E
Руководство по эксплуатации RUS
Istruzioni per l'uso I
Gebruiksaanwijzing NL
Οδηγίες χρήσης GR
Instrukcja obsługi PL
Használati útmutató H
Návod k použití CZ
Návod na použitie SK
Manual de instruções P
Kullanma kılavuzu TR
Manual de utilizare RO
Bruksanvisning S
Käyttöohje FIN
Работна инструкция BG

hama
Hama GmbH & Co KG
86652 Monheim / Germany

Service & Support

www.hama.com
+49 9091 502-0
D GB

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00195000/Hama_Glas_Schutz_Display_Schutzglas_Set_2_Pack_Transparent_Kratzfest_Anti_Fingerprint_Blasenfrei_Staubfrei_Schutzglas_Set_2_Stück_Displayschutzglas_12_20

NL Gebruiksaanwijzing

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama heeft gekozen.
Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken.

1. Verklaring van waarschuwingssymbolen en instructies

Waarschuwing
Wordt gebruikt voor veiligheidsinstructies of om de aandacht te trekken op bijzondere gevaren en risico's.

Aanwijzing
Wordt gebruikt voor extra informatie of belangrijke informatie.

2. Inhoud van de verpakking
- display-beschermglas /ten
- microvezeldoek
- deze montage-instructies

Aanwijzing
Bij uitlevering is het display-beschermglas van een dekfolie voorzien. Deze dekfolie(s) pas verwijderen indien u in deze montage-instructies daartoe wordt verzocht.

3. Veiligheidsinstructies

Waarschuwing
- Kleinste glassplinters kunnen indien zij worden aangeraakt tot wonden leiden Het tijdens de montage of het gebruik beschadigde en/of versplinterde product direct afvoeren.
- Raak het beschadigde of versplinterde product uitsluitend op onbeschadigde plaatsen en aan de rand aan.
- Wees daarbij zeer voorzichtig, was daarna zorgvuldig uw handen en voorkom dat u zichzelf of anderen aan het gezicht of de ogen aanraakt.

4. Montage-omgeving en voorbereidingen
- Kies voor de montage een naar mogelijkheid stofvrije ruimte uit (bijv. de badkamer).
- Gebruik als ondergrond een recht, vlak en gereinigd oppervlak zonder textielen bekleding.
- Leg een microvezeldoek en het aangeschafte display-beschermglas gereed.
- Controleer de correcte positie van het display-beschermglas. Leg het beschermglas ter controle op uw display en bepaal de latere montagerichting. Uitsparingen voor luidsprekker en microfoon moeten vrij blijven.
- Reinig vóór de montage de display zo zorgvuldig mogelijk. Iedere verontreiniging op de display zoals stof, vingerafdrukken of pluisjes zal na het aanbrengen van het display-beschermglas zichtbaar zijn resp. het hechten van de folie negatief beïnvloeden.

Aanwijzing
Een met lauwwarm water bevochtigde microvezeldoek is voor de eigenlijke reiniging zeer geschikt.

Waarschuwing
Papieren tissues, keukenrolpapier of bijtende reinigingsmiddelen in geen enkel geval voor de reiniging gebruiken. Dit beschadigt/ beschaaft het display-oppervlak!

5. Montage van de folie
- Verwijder de dekfolie met behulp van de gemarkeerde lostrekkligen van de hechtzijde (1) van het display-beschermglas.
- Let erop het display-beschermglas niet te buigen.
- Voorkom absolut dat u het blootliggende gedeelte van de hechtzijde aanraakt.
- Plaats het display-beschermglas met de hechtzijde op de display. Let daarbij op de juiste positie ten opzichte van de buitenranden van de display en de overeenstemming met alle uitsparingen zoals luidsprekeropening.
- Indien het display-beschermglas scheef is aangebracht, dan kan dit weer worden losgetrokken en opnieuw zoals bovenstaand worden aangebracht.
- Strijk het display-beschermglas onder een gelijkmatige, lichte druk met een microvezeldoek op de display.
- Met een microvezeldoek vanuit het midden nog ext. aanwezige luchtbellen naar buiten wegstrijken.

I Istruzioni per l'uso

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!
Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni

Attenzione
Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.

Avvertenza
Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

2. Contenuto della confezione
- Vetro per la protezione del display
- Panno in microfibra
- Le presenti istruzioni di montaggio

Avvertenza
Allo stato di fornitura, il vetro di protezione del display è dotato di una pellicola di supporto. Rimuovere le pellicole di supporto solo quando viene richiesto da queste istruzioni per l'uso.

3. Instrucciones de seguridad

Attenzione
- Se toccate, le piccole schegge di vetro possono causare lesioni. Smaltire immediatamente il prodotto scheggiato durante il montaggio e/o l'esercizio.
- Afferrare il prodotto danneggiato o scheggiato solo dai punti in cui è integro e dal bordo.
- Agire con la massima prudenza, quindi lavarsi subito accuratamente le mani ed evitare di toccare viso e occhi propri e altrui.

4. Indicazioni di sicurezza
- Per il montaggio scegliere una stanza possibilmente priva di polvere (es. stanza da bagno).
- Utilizzare come base una superficie pulita e piana senza che sia coperta da tovaglie o tessuti.
- Tenere a portata di mano un panno in microfibra e il vetro di protezione del display acquistato.
- Verificare che il vetro di protezione sia nella posizione corretta. Per controllare, appoggiare il vetro di protezione sul display e definire la successiva direzione di applicazione. I fori per le casse e il microfono devono restare liberi.
- Pulire accuratamente il display prima dell'applicazione. Ogni traccia di sporcizia sul display, come polvere, impronte digitali o peluzchi, saranno visibili dopo avere applicato il vetro di protezione e ne compromettenano la proprietà adesiva.

Avvertenza
Dopo poco tempo, la maggior parte delle bolle d'aria scompare in quanto la pellicola ha avuto modo di aderire completamente al display. Qualora le bolle d'aria siano provocate da polvere, ripetere la procedura di applicazione dopo avere pulito con cura il display. Usare come ausilio di smontaggio e montaggio un normale nastro adesivo trasparente per non venire a contatto con il lato adesivo della pellicola.

6. Esclusione di garanzia
Hama GmbH & Co KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

PL Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcje obsługi. Instrukcje należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

1. Objaśnienie symbol ostrzegawczych i wskazówek

Ostrożnście
Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.

Wskazówki
Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne przydatne informacje.

2. Zontecdo da emballagem
- Vidro de proteção do visor
- Pano de microfibra
- Este manual de instruções

Wskazówki
No estado de fornecimento, o vidro de proteção do visor possui uma película de suporte. Retire esta película de suporte apenas se for instruído para tal de acordo com este manual de instruções.

3. Wskazówki bezpieczeństwa

Ostrożnście
- Ostrzeżenie nawet najmniejszych odłamków szkła może prowadzić do zranienia. Natychmiast usunąć zepsuty lub uszkodzony podczas montażu lub eksploatacji produkt.
- Uszkodzony lub pęknięty produkt dotykać tylko za krawędź i nieuszkodzone miejsca.
- Postępować przy tym bardzo ostrożnie, następnie umyć dokładnie ręce i unikać dotykania rękami twarzy lub oczu.

4. Ambiente de montagem e preparação
- Para efetuar a montagem, escolha um local o mais livre de pó possível (por exemplo, a casa de banho).
- Como base, utilize uma superfície limpa e plana sem revestimento de tecido.
- Prepare um pano de microfibra e o vidro de proteção do visor adquirido.
- Confirme o posicionamento correto do vidro de proteção do visor. Coloque o vidro de proteção sobre o seu visor para controlar a posição e determine a direção de montagem posterior. As secções destinadas ao altifalante e microfone têm de ficar destapadas.
- Antes da montagem, limpe cuidadosamente o visor. Qualquer sujidade no visor como pó, impressões digitais ou cotão serão visíveis após a colocação do vidro de proteção do visor e afetarão negativamente a sua aderência.

Wskazówki
A maior parte das bolhas de ar são eliminadas passado pouco tempo e o vidro de proteção do visor pode então aderir corretamente ao visor. Se as bolhas de ar forem provocadas por pó, repita o procedimento de montagem após efetuar uma limpeza cuidadosa. Como auxílio de montagem e desmontagem, utilize fita-cola convencional para não ter de tocar no lado adesivo do vidro de proteção do visor.

6. Wyłączenie odpowiedzialności
Hama GmbH & Co KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz niepraweidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

H Használati útmutató

Köszönjük, hogy ezt a Hama terméket választottad.
Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon Id időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja. Ha eladja ezt a terméket, vele együtt adja tovább ezt az útmutatót is az új tulajdonosnak.

1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése

Figyelmeztetés
Figyelemeztető jelként használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.

Hivatkozás
Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat kívánunk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

2. A csomag tartalma
- Képernyővédő üveg
- Mikroszálas kendő
- ez a használati útmutató

Hivatkozás
Szállítási állapotban az impresszós digitális képernyővédő üveg hordozófóliával van ellátva. Ezeket a fóliákat ne távolítsa el, amíg erre a használati utasítás nem utasítja.

3. Biztonsági előírások:

Figyelmeztetés
- A legkisebb üvegszilánkok is sérüléseket okozhatnak érintkezéskor. Azonnal távolítsa el hulladékként a szerelésnél vagy üzemeléskor megsérült és/vagy szilánkokra tört terméket.
- A sérült vagy szilánkokra tört terméket csak sértetlen helyeken és a szélén fogja meg.
- Legyen nagyon óvatos, utána alaposan mossón kezet és kerülje az érintkezést saját vagy más személyek arcával vagy szemével.

4. Összeszerelési környezet és előkészületek
- A szereléshez a lehető legzsorementesebb helyiséget válassza (pl. fürdőszoba).
- Használjon alátétnek egy egyenes, sík és tisztított felületet textilborítás nélkül.
- Készítsen elő egy mikroszálas kendőt és a megvásárolt képernyővédő üveget.
- Ellenőrizze a képernyővédő üveg megfelelő helyzetét. Helyezze a kijelzőre a védőüveget, hogy ellenőrizze és meghatározza a későbbi szerelési irányt. A hangszórók és a mikrofon kivágásainak szabadnak kell maradniuk.
- Szerelés előtt nagyon óvatosan tisztítsa meg a kijelzőt. A kijelző bármilyen szennyeződése, például por, ujjlenyomat vagy szösz, a képernyő védőüvegének behelyezése után láthatóvá válik, vagy negatív hatással lesz a tapadására.

Hivatkozás
A lényegében tisztításhoz egy lágyszes vízzel kissé megnedvesített mikroszálas kendő vált be.

Figyelmeztetés
Soha ne használjon papírtörlőt, konyhanruhát vagy mahi tisztítószert a tisztításhoz. Megkarcolják vagy megrongálják a kijelző felületét!

5. Szerelés
- Távolítsa el a hordozó fóliát a jelzett lehúzólip segítségével a képernyővédő üveg tapadó oldaláról (1)
- Ügyeljen, hogy ne görbítse meg a képernyővédő üveget.
- Feltétlenül kerülje a tapadó oldal szabad zónáinak a megérintését.
- Helyezze a képernyővédő üveget a tapadó oldallal a képernyőre. Ügyeljen a helyes pozíciója a képernyő szélei szerkeltre képest, és valamennyi kivágás, mint pl. hangszórónyílás egyezzenek.
- Ha a képernyővédő üveg ferdén vagy elcsúszva helyezkedik el, ez ismét lehúzható és a folyamat megismételhető.
- Simítsa a képernyővédő üveget egyenletes, enyhe nyomással egy mikroszálas kendővel a képernyőre.
- Simítsa ki az esetlegesen még meglévő légbuborékokat egy mikroszálas kendővel a középtől a szélek felé.

Hivatkozás
Egy mikroszálas kendővel enyhén megnedvesített ólmos vízzel tökéletesen tisztítható a kijelző. Ne használjon semmilyen tisztítószert, mivel ezek megkarcolják a kijelző felületét!

6. Szavatossági kizárása
A Hama GmbH & Co KG nem vállal felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szerelésből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

RO Manual de utilizare

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Hama.
Pentru început vă rugăm să vă luați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru a consulta ulterioară în caz de nevoie. În caz de înstrăinare a aparatului vă rugăm să predați și acest manual noului proprietar.

1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații

Avertizare
Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.

Instrucțiune
Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

2. Conținutul pachetului
- Sticlă de protecție pentru display
- Lavetă din microfibre
- Acest manual de utilizare

Instrucțiune
La livrare sticla de protecție pentru display este dotată cu o folie suport. Îndepărtați aceastăfolie doar atunci când vi se solicită acest lucru în manualul de utilizare.

3. Instrucțiuni de siguranță

Avertizare
- Și cele mai mici cioburi de sticlă pot duce la răniri în cazul contactului cu acestea. Produsul deteriorat/sticlărat prin ciobire în timpul montării sau al funcționării trebuie mediat reciclat.
- Apucați produsul deteriorat sau sticlărat numai pe zonele numai în locurile nedeteriorate sau de margine.
- Trebuie să fiți foarte precaut în timpul acestor acțiuni, în final curățați-vă cu mare grijă mâinile și evitați atingerea la ochi sau atingerea feței pentru dumneavoastră sau terți.

4. Mediul de montaj și pregătiri
- Pentru montaj alegeți o cameră, pe cât posibil, fără praf (de ex. camera de bain).
- Folosiți o suprafață netedă, dreaptă, curată și neacoperită cu materiale textile.
- Puneți la îndemână laveta din microfibre și sticla de protecție pentru display achiziționată.
- Verificați poziționarea corectă a sticlei de protecție pentru display. Pentru control o puteți plasa pe display, stabilind astfel direcția viitoare de montaj. Decupajele pentru difuzor și microfon rămân deschise.
- Înainte montajului display-ul trebuie curățat foarte bine. Orice impuritate precum praf, amprente digitale sau scame devine vizibilă după aplicarea sticlei de protecție, respectiv poate influența negativ aderența acesteia.

Instrucțiune
Cele mai multe bule de aer dispar la scurt timp după ce sticla de protecție pentru display s-a netezit complet. Dacă bulele de aer contin praf respectiv prezența acestuia după o curățare completă. Pentru a nu atinge suprafața de lipire a sticlei folosiți drept ajutor la montaj și demontaj fâșii de lipit transparente uzuale din comerț.

6. Szavatossági kizárása
A Hama GmbH & Co KG nem vállal felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szerelésből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

CZ Návod k použití

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití. Pokud výrobek prodáte, předejte tento text novému majiteli.

1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů

Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

2. Obsah balení

- Ochranné sklo displeje
- Mikrovláknová utěrka
- tento návod k obsluze

Poznámka

Při dodání je ochranné sklo displeje opatřeno nosnou fólií. Tyto nosné fólie odstraňte teprve, když vás k tomu vyzve pokyn v tomto návodu k obsluze.

3. Bezpečnostní pokyny

Upozornění

- Nejdrobnější skleněné střepy mohou při dotyku způsobit poranění. Výrobek, který byl při montáži nebo provozu poškozen, ihned zlikvidujte.
- Poškozeného nebo rozbitého výrobku se dotýkejte jen na nepoškozených místech a na okraji.
- Buďte přitom velmi opatrní, poté si pečlivě umyjte ruce a nedotýkejte se obličeje nebo očí svých, popř. obličeje nebo očí ostatních.

4. Montážní prostředí a přípravy

- Vyberte si pro montáž pokud možno bezprašnou místnost (např. koupelnu).
- Jako podklad použijte plochou, rovnou a čistou plochu bez textilního potahu.
- Připravte si mikrovláknovou utěrku a zakoupené ochranné sklo displeje.
- Zkontrolujte správnou polohu ochranného skla displeje. Pro kontrolu položte ochranné sklo na displej a stanovte si směr montáže. Výřezy na reproduktory a mikrofon musí zůstat volné.
- Před montáží displej co nejpečlivěji vyčistěte. Jakékoliv znečištění displeje, jako je prach, otisky prstů nebo chuchvalce, bude po umístění ochranného skla displeje vidět nebo negativně ovlivní jeho přilnavost.

Poznámka

Na vlastní čištění se nejlépe osvědčila mikrovláknová utěrka navlhčená vlažnou vodou.

Upozornění

Na čištění v žádném případě nepoužívejte papírové ubrousky, kuchyňské utěrky ani leptavé čisticí prostředky. Mohou poškrábat nebo poškodit povrch displeje!

5. Montáž

- Pomocí označených stahovacích lamel odstraňte nosnou fólii z přídržné strany (1) ochranného skla na displej.
- Dbejte na to, aby nedošlo k ohnutí ochranného skla na displej.
- V každém případě zabraňte dotyku volné oblasti přídržné strany.
- Přídržnou stranou položte ochranné sklo na displej na displej. Dbejte na správnou polohu k vnějším hranám displeje a na shodu všech výřezů, jako je otvor pro reproduktor.
- Pokud je ochranné sklo na displej umístěno šikmo nebo posunutě, můžete ho opět sloupnout a postup zopakovat.
- Mírným a pravidelným tlakem přitlačte pomocí mikrovláknové utěrky ochranné sklo na displej k displeji.
- Pomocí mikrovláknové utěrky vytlačte od středu směrem ven případné vzduchové bublinky.

Poznámka

Po krátké době zmizí většina vzduchových bublinek, protože ochranné sklo displeje se na displeji zcela vyhladí až po určité době. Pokud jsou však tyto bublinky způsobené částicemi prachu, proveďte řádné vyčištění a zopakujte postup montáže. Jako pomůcku pro demontáž a montáž použijte běžně dostupnou průhlednou lepicí pásku, abyste se nedotkli přilnavé strany ochranného skla displeje.

6. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

SK Návod na použitie

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama.
Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ výrobok predáte, dajte tento návod novému majiteľovi.

1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení

Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstva.

Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

2. Obsah balenia

- Ochranné sklo displeja
- Utierka z mikrovlákna
- Tento návod na používanie

Poznámka

V stave pri dodaní je ochranné sklo displeja vybavené ofsetovou fóliou. Tieto ofsetové fólie odstráňte, až keď vás na to vyzve návod na používanie.

3. Bezpečnostné upozornenia

Upozornenie

- Drobné sklenené črepiny môžu pri dotyku spôsobiť poranenie. Výrobok, ktorý bol pri montáži alebo prevádzke poškodený, ihneď zlikvidujte.
- Poškodeného alebo rozbitého výrobku sa dotýkajte len na nepoškodených miestach a na okraji.
- Buďte pri tom veľmi opatrní, potom si dôkladne umyte ruky a nedotýkajte sa svojej tváre ani svojich očí, príp. tváre či očí iných osôb.

4. Okolie montáže a príprava

- Na montáž vyberte podľa možností bezprašný priestor (napr. kúpeľňa).
- Ako podložku použite rovnú a vyčistenú plochu bez textilného poťahu.
- Pripravte si utierku z mikrovlákna a zakúpené ochranné sklo displeja.
- Skontrolujte správne umiestnenie ochranného skla displeja. Položte ochranné sklo pre kontrolu na svoj displej a určte neskorší smer montáže. Výrezy pre reproduktor a mikrofón musia zostať voľné.
- Pred montážou displej dôkladne vyčistite. Každé znečistenie na displeji, ako prach, odtlačky prstov alebo chĺpky, je po umiestnení ochranného skla displeja viditeľné, resp. negatívne ovplyvňuje jeho priľnavosť.

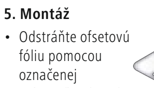
Poznámka

Na samotné čistenie sa osvedčila utierka z mikrovlákna jemne navlhčená vlažnou vodou.

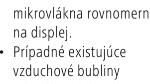
Upozornenie

Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte papierové vreckovky, kuchynské utierky ani žieravé čistiace prostriedky. Mohli by poškriabať alebo poškodiť povrch displeja!

5. Montáž



- Odstráňte ofsetovú fóliu pomocou označenej snímateľnej lamely z lepiacej strany (1) ochranného skla displeja.
- Dbajte na to, aby sa ochranné sklo displeja neprehlo.
- Bezpodmienečne sa vyvarujte toho, aby ste sa dotýkali voľne exponovaných oblastí lepiacej strany.
- Priložte ochranné sklo displeja lepiacou stranou na displej. Dbajte pritom na správnu polohu s ohľadom na vonkajšie hrany displeja a správnu vzájomnú polohu všetkých výrezov, ako je otvor pre reproduktor.
- Ak je ochranné sklo displeja uložené šikmo alebo je posunuté, môžete ho znovu sňať a postup opakovať.
- Pretrite ochranné sklo displeja utierkou z mikrovlákna rovnomerným, ľahkým tlakom na displej.
- Prípadné existujúce vzduchové bubliny odstráňte hladením utierkou z mikrovlákna zo stredu smerom von.



Poznámka

Po krátkom čase sa stratí väčšina uzavretého vzduchu, pretože ochranné sklo displeja sa až po tomto čase úplne vyhladí na displeji. Ak sú však tieto vzduchové bublinky spôsobené prachom, zopakujte postup montáže po dôkladnom vyčistení. Ako pomôcku na demontáž a montáž použite obvyklé priehľadné lepiace pásiky, aby ste sa nedotýkali lepiacej strany ochranného skla displeja.

6. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/ nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/ alebo bezpečnostných pokynov.

P Manual de instruções

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Hama!
Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras. Se transmitir o produto para um novo proprietário, entregue também as instruções de utilização.

1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas

Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.

Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

2. Conteúdo da embalagem

- Vidro de proteção do visor
- Pano de microfibra
- Este manual de instruções

Nota

No estado de fornecimento, o vidro de proteção do visor possui uma película de suporte. Retire esta película de suporte apenas se for instruído para tal de acordo com este manual de instruções..

3. Indicações de segurança

Aviso

- Os mais pequenos fragmentos de vidro podem provocar ferimentos em caso de contacto. Elimine-os imediatamente durante a montagem ou a utilização de um produto danificado e/ou quebrado.
- Toque no produto danificado ou quebrado apenas em locais não danificados e nas bordas.
- Proceda com o máximo cuidado e, em seguida, lave bem as suas mãos e evite tocar nos seus olhos e no seu rosto ou nos olhos ou rosto de terceiros.

4. Ambiente de montagem e preparação

- Selecione um ambiente adequado à montagem e prepare o vidro de proteção do visor adquirido.
- Confirme o posicionamento correto do vidro de proteção do visor. Para verificação, coloque o vidro de proteção sobre o seu visor num ambiente sem pó (por ex., na casa de banho).
- Como base, utilize uma superfície limpa e plana sem revestimento de tecido.
- Coloque um pano de microfibra na direção de montagem. As secções destinadas ao altifalante e microfone têm de ficar destapadas.
- Antes da montagem, limpe cuidadosamente o visor. Qualquer sujidade no visor, como pó, impressões digitais ou cotão serão visíveis após a colocação do vidro de proteção do visor e afetarão negativamente a sua aderência.

Nota

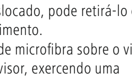
Para limpar, pode ser utilizado um pano de microfibra ligeiramente humedecido em água morna.

Aviso

Em caso algum devem ser utilizados lenços de papel, panos de cozinha ou produtos de limpeza abrasivos. Podem arranhar e danificar a superfície do visor!

5. Montagem

- Retire a película de suporte através das patilhas de remoção marcadas no lado adesivo (1) do vidro de proteção do visor.
- Tenha cuidado para não dobrar o vidro de proteção do visor.
- É fundamental evitar tocar em áreas livres do lado adesivo.
- Coloque o vidro de proteção do visor com o lado adesivo sobre o visor. Tenha atenção ao posicionamento correto relativamente às bordas exteriores do visor e à coincidência de todos os recortes, como a abertura para o altifalante.
- Se o vidro de proteção do visor ficar inclinado ou deslocado, pode retirá-lo e repetir o procedimento.
- Passe um pano de microfibra sobre o vidro de proteção do visor, exercendo uma pressão leve e uniforme.
- Com um pano de microfibra, elimine eventuais bolhas de ar ainda existentes, passando-o do centro para fora.



Nota

A maior parte das bolhas de ar são eliminadas passado pouco tempo e o vidro de proteção do visor pode então aderir corretamente ao visor. Se as bolhas de ar forem provocadas por pó, repita o procedimento de montagem após efetuar uma limpeza cuidadosa. Como auxílio de montagem e desmontagem, utilize fita-cola convencional para não ter de tocar no lado adesivo do vidro de proteção do visor. .

6. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ ou das informações de segurança.

S Bruksanvisning

Tack för att du valt att köpa en Hama produkt. Ta dig tid och läs först igenom de följande anvisningarna och hänvisningarna helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

1. Förklaring av varningssymboler och hänvisningar

Varning

Används för att markera säkerhetshänvisningar eller för att rikta uppmärksamheten mot speciella faror och risker.

Hänvisning

Används för att markera ytterligare information eller viktiga hänvisningar.

2. Förpackningsinnehåll

- Displayskyddsglas
- Mikrofiberduk
- Denna bruksanvisning

Hänvisning

Vid leverans är displayskyddsglaset försett med en skyddsfolie. Ta inte bort denna skyddsfolie förrän du uppmanas att göra så i bruksanvisningen.

3. Säkerhetsanvisningar

Varning

- Minsta glassplitter kan orsaka skador vid beröring. Omhänderta omedelbart produkt som skadats och/eller splittrats under montering eller drift.
- Fatta tag i oskadade ställen och i kanten på produkten, inte i skadade eller splittrade delar.
- Var mycket försiktigt. Rengör dina händer noggrant efteråt och undvik att ta dig själv eller andra i ansiktet eller ögonen.

4. Monteringsomgivning och förberedelser

- Välj ett så dammfritt rum som möjligt för monteringen (t.ex. badrummet).
- Använd en jämn, slät och rengjord yta utan textil som underlag.
- Lägg fram displayskyddsglaset och en mikrofiberduk.
- Kontrollera att displayskyddsglaset är i rätt läge. Lägg skyddsglaset på displayen för att kontrollera det och fastställ den senare monteringsriktningen. Öppningar för högtalare och mikrofon måste hållas fria.
- Rengör displayen noga innan monteringen. All smuts på displayen, t.ex. damm, fingeravtryck eller ludd, kommer att synas efter att displayskyddsglaset har satts på eller påverka glasets vidhäftning negativt.

Hänvisning

För rengöringen lämpar sig ljummet vatten och en lätt fuktad mikrofiberduk bäst.

Varning

Pappershanddukar, kökshanddukar eller frätande rengöringsmedel får aldrig användas vid rengöringen. De repar eller skadar displayens yta!

5. Montering

- Ta bort folien från displayskyddsglasets vidhäftande sida (1) med hjälp av de markerade flikarna.
- Böj inte displayskyddsglaset.
- Vidrör inte friliggande områden på den vidhäftande sidan.
- Lägg displayskyddsglasets vidhäftande sida mot displayen. Positionera korrekt mot displayens ytterkanter och se till att alla öppningar för t.ex. högtalare hamnar rätt.
- Om displayskyddsglaset hamnar snett eller förskjutet kan du dra loss det och upprepa förloppet.
- Stryk på displayskyddsglaset på displayen med en mikrofiberduk; stryk jämnt och med lätt tryck.
- Stryk bort eventuella luftbubblor med en mikrofiberduk; stryk inifrån och ut.

Hänvisning

De flesta luftinneslutningarna försvinner efter en liten stund när displayskyddsglaset har slätat ut sig helt på displayen. Om luftbubblorna dock orsakas av damm måste monteringen göras om efter en grundlig rengöring. Använd en vanlig genomskinlig tejp som demonterings- och monteringshjälpmedel för att undvika att vidröra den häftande sidan av displayskyddsglaset.

6. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetshänvisningarna inte följs.

RUS Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку изделия фирмы Hama.
Внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем.

1. Предупредительные пиктограммы и инструкции

Внимание

Данным значком отмечены инструкции, несоблюдение которых может привести к опасной ситуации.

Примечание

Дополнительная или важная информация.

2. Комплект поставки

- защитная стеклянная пленка для дисплея
- салфетка из микроволокна
- инструкция

Примечание

При поставке защитная пленка расположена на несущей пленке. Не снимайте несущие пленки заранее. Соблюдайте настоящую инструкцию.

3. Техника безопасности

Внимание

- Мелкие осколки стекла при контакте могут привести к порезам. Поврежденное во время монтажа или работы изделие немедленно утилизировать.
- В случае повреждения изделие удерживать за неповрежденное место с краю.
- Соблюдайте осторожность, тщательно вымойте руки, не прикасайтесь при этом к лицу и глазам.

4. Подготовка

- Для монтажа выберите наименее запыленное помещение, например, ванную комнату.
- Рабочее место должно быть ровным и без текстильной подкладки.
- Подготовьте безворсовую салфетку и защитную пленку.
- Убедитесь в правильном расположении защитной пленки. Для проверки положите пленку на дисплей и определите направление монтажа. Пленка не должна закрывать отверстия для громкоговорителя, микрофона, видеоискателя и т.п.
- Тщательно почистите дисплей. Загрязнения на дисплее (пыль, отпечатки пальцев, волосы и т.п.) после размещения пленки станут хорошо видны. Они также могут отрицательно повлиять на сцепление.

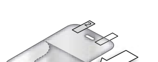
Примечание

Для чистки дисплее воспользуйтесь безворсовой салфеткой и тепловатой водой.

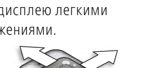
Внимание

Запрещается применять бумажные, кухонные салфетки, а также едкие моющие средства. В противном случае это может привести к царапинам и повреждению поверхности дисплея.

5. Монтаж



- С помощью лопатки (в комплекте) снимите несущую пленку на половину защитной пленки.
- Не сгибайте защитную пленку.
- Запрещается прикасаться к освобожденной области защитной пленки.
- Клеящей стороной положите защитную пленку на дисплей. Следите за правильным расположением пленки по краям, а также по всем отверстиям.
- В случае перекоса защитную пленку можно снова снять, а затем повторить операцию.
- С помощью безворсовой салфетки прижмите пленку к дисплею легкими равномерными движениями.
- С помощью безворсовой салфетки движениями от центра к периферии удалите имеющиеся воздушные пузырьки.



Примечание

Через короткое время большая часть пузырьков исчезнет, и пленка полностью разгладится на дисплее. Однако если пузырьки появились вследствие пыли, необходимо заново приклеить пленку после тщательной чистки дисплея. Чтобы не прикасаться к клеящей поверхности пленки, воспользуйтесь обычной прозрачной липкой лентой.

6. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

BG Работна инструкция

Благодарим Ви, че избрахте продукт Hama.
Отделете време и прочетете инструкциите и информацията. Моля, запазете инструкциите на сигурно място за бъдещи справки. Ако продавате устройството, моля, предайте тези инструкции на новия собственик.

1. Обяснение на предупредителните символи и указания

Внимание

Използват се за обозначаване на указания за безопасност или за насочване на вниманието към особени опасности и рискове.

Забележка

Използват се за допълнително обозначаване на информация или важни указания.

2. Съдържание на опаковката

- протектор за дисплей
- микрофибърна кърпа
- настоящото ръководство за употреба

Забележка

При доставката протекторът за дисплей е снабден с транспортно фолио. Отстранете транспортното фолио едва когато прочетете настоящото упътване за употреба и се запознаете с начина, по който трябва да го направите.

3. Забележки за безопасност

Внимание

- Най-малките стъклени отломки при допир могат да предизвикат наранявания. Веднага изхвърлете повредения и/иил счупения при монтажа или при експлоатацията продукт.
- Хващайте повредения или счупения продукт само за неповредените места или за ръба.
- При това бъдете много внимателни, след това внимателно почиствайте ръцете си и избягвайте допир до своето лице или очи или тези на други.

4. Място за поставяне и подготовка

- За монтажа изберете по възможност помещение, в което няма прах (напр. банята).
- Като основа използвайте права, равна и чиста повърхност без текстилно покритие.
- Подгответе микрофибърна кърпа и закупения протектор за дисплей.
- Проверете правилната позиция на протектора. За целта сложете протектора върху дисплея и определете по-късната позиция за поставяне. Изходите за високоговорителя и микрофона трябва да останат открити.
- Преди поставянето почистете внимателно дисплея. Всяко замърсяване по дисплея, като прах, пръстови отпечатъци или власинки, ще бъде видимо след поставянето на протектора или ще затрудни залепването му.

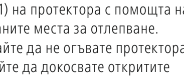
Забележка

За самото почистване използвайте леко навлажнена с хладка вода микрофибърна кърпа.

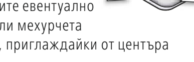
Внимание

В никакъв случай не използвайте за почистване хартия за ръце или кухненски кърпи, както и разяждащи почистващи препарати. Те ще надраскат или повредят повърхността на дисплея!

5. Поставяне



- Отстранете транспортното фолио от залепващата страна (1) на протектора с помощта на маркираните места за отлепване.
- Внимавайте да не огъвате протектора.
- Избягвайте да докосвате откритите участъци от залепващата страна.
- Поставете протектора със залепващата страна върху дисплея. Обърнете внимание на правилното положение към външните ръбове на дисплея и припокриването с всички отвори като този за високоговорителя.
- Ако поставите протектора накриво, може да го отлепите и да повторите процеса.
- Използвайте микрофибърна кърпа, за да разпределите протектора върху дисплея с лек, равномерен натиск.
- Използвайте микрофибърната кърпа и за да изгладите евентуално останали мехурчета въздух, приглаждайки от центъра навън.



Забележка

Повечето въздушни „джобове" изчезват след кратко време, тъй като на протектора му трябва малко време, за да се изглади напълно по дисплея. Ако обаче мехурчетата въздух са причинени от прах, повторете процеса на залепване след щателно почистване. Като помощно средство при отлепването и залепването използвайте обикновено прозрачно тиксо, за да не докосвате залепващата страна на протектора.

6. Изключване на гаранция

Хама ГмбХ & Ко КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

GR Οδηγίες χρήσης

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Hama!
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που πουλήσετε της συσκευή, παραδώστε αυτό το εγχειρίδιο στον επόμενο αγοραστή.

1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων

Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήσει την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.

Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Προστατευτικό τζάμι οθόνης
- Πανί από μικροΐνες
- Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης

Υπόδειξη

Κατά την παράδοση, το προστατευτικό τζάμι οθόνης διαθέτει μεμβράνη συγκράτησης. Αφαιρέστε τη μεμβράνη συγκράτησης μόνο όταν σας ζητηθεί σύμφωνα με το εγχειρίδιο χειρισμού.

3. Υποδείξεις ασφαλείας

Προειδοποίηση

- Ακόμα και τα πιο μικρά θραύσματα γυαλιού μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς εάν τα ακουμπήσετε. Απορρίψτε αμέσως το προϊόν που υπέστη ζημιά ή έσπασε κατά την τοποθέτηση ή τη λειτουργία.
- Πιάνετε το προϊόν που έχει υποστεί ζημιά ή έχει σπάσει μόνο στα σημεία που δεν έχουν υποστεί ζημιά ή από την άκρη.
- Αυτό πρέπει να γίνει με μεγάλη προσοχή, στη συνέχεια καθαρίζετε καλά τα χέρια σας και αποφεύγετε την επαφή με το πρόσωπο ή τα μάτια.

4. Περιβάλλον τοποθέτησης και προετοιμασία

- Για την τοποθέτηση, επιλέξτε έναν χώρο με όσο το δυνατόν λιγότερη σκόνη (π.χ. το μπάνιο).
- Χρησιμοποιήστε μια ευθεία, επίπεδη και καθαρή επιφάνεια χωρίς υφασμάτινη επένδυση ως επιφάνεια στήριξης.
- Έχετε διαθέσιμα ένα πανί από μικροΐνες και το προστατευτικό τζάμι οθόνης που αγοράσατε.
- Ελέγξτε τη σωστή θέση του προστατευτικού τζαμιού οθόνης. Τοποθετήστε το προστατευτικό τζάμι πάνω στην οθόνη για να ελέγξετε και να καθορίσετε την κατεύθυνση της τοποθέτησης που θα ακολουθήσει. Οι εγκοπές για τα ηχεία και το μικρόφωνο πρέπει να παραμείνουν ελεύθερες.
- Καθαρίστε πολύ σχολαστικά την οθόνη πριν από την τοποθέτηση. Οποιαδήποτε ακαθαρσία πάνω στην οθόνη, όπως σκόνη, δακτυλικά αποτυπώματα ή χνούδια, θα είναι ορατή μετά την τοποθέτηση του προστατευτικού τζαμιού οθόνης ή θα επηρεάσει αρνητικά την προσκόλλησή του.

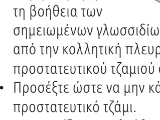
Υπόδειξη

Για καλό καθαρισμό συνιστάται η χρήση ενός υφάσματος από μικροΐνες ελαφρά βρεγμένου με χλιαρό νερό.

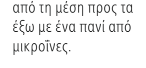
Προειδοποίηση

Για τον καθαρισμό δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ποτέ χαρτοπετσέτες, πετσέτες κουζίνας ή διαβρωτικά καθαριστικά. Θα χαράξουν ή θα προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια της οθόνης!

5. Τοποθέτηση



- Αφαιρέστε τη μεμβράνη συγκράτησης με τη βοήθεια των σημειωμένων γλωσσιδίων τραβήγματος από την κολλητική πλευρά (1) του προστατευτικού τζαμιού οθόνης.
- Προσέξτε ώστε να μην κάμψετε το προστατευτικό τζάμι.
- Μην αγγίζετε τις ελεύθερες περιοχές της κολλητικής πλευράς.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό τζάμι με την κολλητική πλευρά πάνω στην οθόνη. Προσέξτε ώστε η εξωτερικές ακμές της οθόνης να είναι σε σωστή θέση και όλες οι εγκοπές να ταιριάζουν, όπως το άνοιγμα ηχείων.
- Αν το προστατευτικό τζάμι τοποθετηθεί στραβά, μπορείτε να το αφαιρέσετε και να επαναλάβετε τη διαδικασία.
- Πιέστε το προστατευτικό τζάμι με ομοιόμορφη ελαφριά πίεση με ένα πανί από μικροΐνες επάνω στην οθόνη.
- Αφαιρέστε τυχόν εναπομείνασες φυσαλίδες πιέζοντας από τη μέση προς τα έξω με ένα πανί από μικροΐνες.



Υπόδειξη

Μετά από σύντομο χρονικό διάστημα, τα περισσότερα κενά αέρα θα εξαφανιστούν, καθώς το προστατευτικό τζάμι οθόνης θα έχει ισιώσει πλήρως πάνω στην οθόνη μέχρι τότε. Ωστόσο εάν αυτές οι φυσαλίδες προκαλούνται από σκόνη, επαναλάβετε τη διαδικασία τοποθέτησης μετά από σχολαστικό καθαρισμό. Χρησιμοποιήστε μια διαφανή κολλητική ταινία που διατίθεται στο εμπόριο ως βοήθημα για την αφαίρεση και την τοποθέτηση, ώστε να μην αγγίζετε την κολλητική πλευρά του προστατευτικού τζαμιού.

6. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

TR Kullanma kılavuzu

Bir Hama ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz!
Biraz zaman ayırın ve önce aşağıda verilen talimatları ve bilgileri iyice okuyun. Bu kullanım kılavuzunu güvenli bir yerde saklayın ve gerektiğinde yeniden okuyun. Bu cihazı başkasına sattığınızda, bu kullanma kılavuzunu da yeni sahibine birlikte verin.

Uyarı sembollerinin ve uyarıların açıklanması

Uyarı

Güvenlik uyarılarını işaretlemek veya özellikle tehlikeli durumlara dikkat çekmek için kullanılır.

Not

Ek bilgileri veya önemli uyarıları işaretlemek için kullanılır

2. Paketin içindekiler

- Ekran koruyucu cam
- Mikro fiber bez
- bu kullanım kılavuzu

Not

Teslimat durumunda ekran koruyucu camın üzerinde taşıyıcı bir folyo mevcuttur. Bu taşıyıcı folyoyu yalnızca bu kullanım kılavuzunda sizden talep edildiğinde çıkartın.

3. Güvenlik uyarıları

Uyarı

- Çok küçük cam parçalarına dokunulduğunda yaralanma tehlikesi mevcuttur. Montaj esnasında veya çalışırken hasar gören ve/veya kırılan ürünü derhal bertaraf edin.
- Hasar gören veya kırılan ürünü sadece hasarsız yerlerinden veya kenarından tutun.
- Bu esnada çok dikkat edin, arkasından ellerinizi dikkatlice yıkayın ve kendinizin veya başkalarının yüzlerine veya gözlerine dokunmayın.

4. Montaj ortamı ve hazırlıklar

- Montaj için mümkün olduğunca tozsuz bir oda seçin (örn. banyoyu).
- Altlık olarak tekstil kaplaması olmayan düz, engelsiz ve temizlenmiş bir yüzey kullanın.
- Mikro fiber bezi ve satın alınan ekran koruyucu camı hazırda bulundurun.
- Ekran koruyucu camın konumunun doğru olduğunu kontrol edin. Kontrol için koruyucu camı ekranınızın üzerine yerleştirin ve daha sonraki montaj yönünü belirleyin. Hoparlör ve mikrofona ait kesikler açıkta kalmalıdır.
- Temizlemeden önce ekranı özenle temizleyin. Toz, parmak izleri veya kumaş havları gibi ekranın üzerindeki tüm kirlilikler, ekran koruyucu camın takılmasından sonra görünür hale gelir veya yapışmayı olumsuz etkiler.

Not

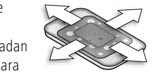
Asıl temizleme işlemi için ılık suyla az nemlendirilmiş bir mikro fiber bezin iyi sonuç verdiği görülmüştür.

Uyarı

Temizlik için kağıt bezler, mutfak bezleri veya aşındırıcı deterjanlar asla kullanılmamalıdır. Bunlar ekran yüzeyini çizer veya ona zarar verir.

5. Montaj

- Taşıyıcı folyoyu işaretlenmiş olan çıkartma bandının yardımıyla ekran koruma camının yapışkan tarafından (1) çıkartın.
- Ekran koruyucu camın bükülmemesine dikkat edin.
- Yapışkan yüzün açılan taraflarına asla dokunmayın.
- Ekran koruyucu camın yapışkan yüzünü ekrana yerleştirin. Yerleştirirken ekranın dış kenarlarına olan konumun doğru olmasına ve hoparlör açıklığı gibi tüm kesiklerin tam oturmasına dikkat edin.
- Ekran koruyucu cam eğri duruyorsa veya kaydığında, camı çıkartıp yeniden yapıştırmaya başlayabilirsiniz.
- Ekran koruyucu camı bir mikro fiber bez ile hafifçe bastırarak ekrana sıvazlayın.
- Mikro fiber bez ile kalan olası hava kabarcıklarını ortadan başlayarak kenarlara varıncaya kadar sıvazlayın.



Not

Kısa bir süre içerisinde tüm hava boşlukları kaybolur, çünkü ekran koruyucu cam ancak bu sürenin sonunda tamamıyla ekranda düzleşir. Ne var ki bu hava kabarcıkları tozdan kaynaklanırsa, itinalı bir temizlik yaptıktan sonra montaj işlemini tekrarlayın. Ekran koruyucu camın yapışkan yüzüne dokunmamak için, sökme ve montaj aleti olarak piyasada yaygın olarak bulunan saydam bir yapışkan bant kullanın.

6. Garanti reddi

Hama GmbH & Co KG şirketi yanlış kurulum, montaj ve ürünün amacına uygun olarak kullanılmaması durumunda veya kullanım kılavuzu ve/veya güvenlik uyarılarına uyulmaması sonucu oluşan hasarlardan sorumluluk kabul etmez ve bu durumda garanti hakkı kaybolur.

FIN Käyttöohje

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen. Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

Varoitusten ja ohjeiden selitykset

Varoitus

Käytetään turvaohjeiden merkitsemiseen ja huomion kiinnittämiseen erityisiin vaaroihin ja riskeihin.

Ohje

Käytetään lisätietojen tai tärkeiden ohjeiden merkitsemiseen

2. Pakkauksen sisältö

- Näytönsuojalasi
- Mikrokuituliina
- Tämä käyttöohje

Ohje

Toimitustilassa näytönsuojalasi on varustettu kalvolla. Poista kalvot vasta kun käyttöohjeessa pyydetään tekemään niin.

3. Turvaohjeet

Varoitus

- Pienet lasinsirpaleet voivat kosketuksen yhteydessä aiheuttaa loukkantumisia. Hävitä asennuksen tai käytön yhteydessä vaurioitunut ja/tai sirpaleiksi hajonnut tuote välittömästi.
- Tartu vaurioituneeseen tai sirpaleiksi hajonneeseen tuotteeseen vain vaurioitumattomalta kohdalta ja reunasta.
- Ole tällöin erittäin varovainen, puhdista kädetä tämän jälkeen huolellisesti ja vältä koskettamasta itseäsi tai muita kasvoihin tai silmiin.

4. Asennusympäristö ja valmistelut

- Valitse asennukseen mahdollisimman pölytön tila (esim. kylpyhuone).
- Käytä alustana suoraa, tasaista ja puhdistettua alaa ilman tekstiilistä päällystettä.
- Ota mikrokuituliina ja ostettu näytönsuojalasi valmiiksi esiin.
- Tarkasta näytönsuojalasin oikea asento. Aseta suojalasi tarkastusta varten näytön päälle ja määritä myöhempi asennussuunta. Kaiuttimen ja mikrofonin aukkojen on jäätävä vapaaksi.
- Puhdista näyttö erittäin huolellisesti ennen asennusta. Kaikki näytössä oleva lika, kuten pöly, sormenjäljet tai nukka, näkyvät näytönsuojalasin asennuksen jälkeen ja/tai voivat heikentää sen tarttumista.

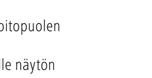
Ohje

Haaleaan veteen kevyesti kostutettu mikrokuituliina on osoittautunut hyväksi ratkaisuksi varsinaiseen puhdistukseen.

Varoitus

Puhdistukseen ei missään tapauksessa saa käyttää paperipyyhkeitä, talouspaperia tai syövyttäviä aineita. Ne naarmuttavat tai vaurioittavat näytön pintaa!

5. Asennus



- Poista kalvo merkittyjen irrotuskorvakkeiden avulla näytönsuojalasin pitopuolelta (1).
- Varmista, että näytönsuojalasia ei taivuteta.
- Vältä ehdottomasti koskemasta pitopuolen vapaana oleviin alueisiin.
- Aseta näytönsuojalasi pitopuolelle näytön päälle. Varmista näytönsuojalasin oikea asettuminen näytön ulkoreunoille ja että kaikki aukot, kuten kaiutinaukko, osuvat oikeisiin kohtiin.
- Mikäli näytönsuojalasi on vinossa tai väärässä asennossa, sen voi vetää jälleen irti ja asettaa uudelleen paikoilleen.
- Sivele näytönsuojalasia painamalla sitä tasaisesti ja kevyesti mikrokuituliinalla näyttöä vasten.
- Sivele mikrokuituliinalla vielä mahdolliset ilmakuplat pois keskeltä ulospäin.

Ohje

Jonkin ajan kuluttua suurin osa ilmakuplat poistuu näytönsuojalasin asettuessa täysin sileästi näytön päälle. Mikäli ilmakuplat johtuvat kuitenkin pölystä, toista asennusvaiheet huolellisen puhdistuksen jälkeen. Käytä irrotus- ja asennusapuna myynnissä olevia läpinäkyviä tarrasuikaleita välttääksesi näytönsuojalasin pitopuoleen koskemisen.

6. Vastuun rajoitus

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta tai tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvaohjeiden vastaisesta toiminnasta.